



# KONUSPRO-LZ 30

Instructions



**KONUS<sup>®</sup>**

Optical & Sport Systems

## KONUSPRO-LZ 30 RIFLESCOPE INSTRUCTIONS

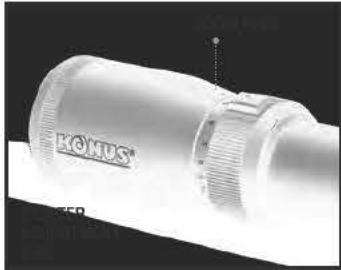
### FOCUSING

While holding the scope about three or four inches (5 or 9 cm) from your eye, quickly glance through the eyepiece at a featureless, flatly lit bright area such as a wall or open sky. Turn the zoom ring to enlarge the magnification. Use the dial on the eyepiece to adjust the dioptres.

### MOUNTING:

Position the rifle scope on the blocking rings (these can be bought easily). Separate the tops of the rings from the bottom portion. Replace the tops, but don't tighten. Push the scope as far forward as it will go. Rotate the scope so that the elevation turret is on top. Shoulder or bench rest the rifle and pull the scope back toward you until you see the full field of view. Check altitude of the reticle. The vertical and horizontal components should be aligned with the bore axis. When the scope is properly positioned and the reticle aligned with the bore axis, tighten the ring tops, be careful not to tighten the screws to such an extent that you risk damaging the riflescope.

**CAUTION: VIEWING THE SUN CAN CAUSE SERIOUS EYE INJURY, NEVER LOOK AT THE SUN WITH THIS PRODUCT OR EVEN THE NAKED EYE.**



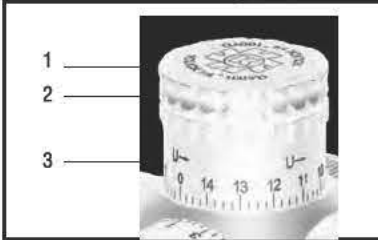
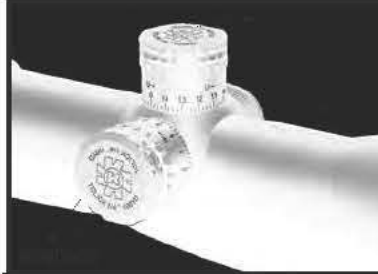
### ALIGNMENT:

To bore sight, remove the bolt from bolt action guns, open other types. Rest the rifle on a steady support and remove the windage and elevation caps (fig. 2). Look through the bore, from the breech (for actions other than bolt, you will need a small mirror positioned in the ejection port and tilted so you can see through the bore) at a 50 yard (50 metres). Move the butt stock to centre the target in the bore. Without disturbing the rifle, adjust windage and elevation screws to center the reticle on target. To raise the point of impact, turn the elevation screw counterclockwise. To shift left, turn windage screw clockwise. If large amounts of windage and elevation adjustments are needed to bore sight, make about half of the required elevation change, then about half of the windage. Those who have regulating rings for the drift angle can make all necessary changes and then complete the operation by means of the system incorporated in the riflescope.

**CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED.  
USE SAFE GUN HANDLING PROCEDURES AT ALL TIMES.**

### TURRET BLOCK AND RESET

The turret of this riflescope is composed of three main parts used by the shooter. No. 1 is the most simple. It is the turret grip itself that allows to modify the clicks, and then move the reticle to align it with the target. No. 2 is a dial that allows (once loosened) to freely turn the zero resetting ring (3) so



that you can adjust it as needed. Then you can lock said ring by tightening the dial. Pull the turret upwards to unlock it and push it downwards to lock it. Windage and elevation adjustments of the turrets are only possible while the turret is unlocked.

**CAUTION: ALL SHOOTING SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.**

### ZEROING:

**DANGER:** If you used a bore sighting collimator or any other bore obstructing device, remove it before proceeding. If the barrel has been drilled for a mount, check that screws do not protrude into the bore. Do not fire live or even blank ammunition with an obstructed barrel. An obstruction can cause serious damage to the gun and possible personal injury to yourself and other nearby. Set zoom models to highest power, parallax correctable models to 100 yards (91 metres) setting. From a steady rest position, fire three rounds at a 100 yards (91 metres) target. Observe bullet strike on the target and adjust windage and elevation screws as needed to correct aim.

**NOTE:** now the windage and elevation arrows give correct indication for the aiming. Each click moves the impact point of the bullet. When you have finalized zeroing, replace windage and elevation caps.

### SCOPES WITH ILLUMINATED DOT

If your scope has an electronic dot, there are degrees of illumination in blue or red colour. The rheostat is located at the center of the scope. The batteries are coin style lithium batteries. When replacing the batteries, insert them "+" side up in the battery housing.

### MAINTENANCE OF THE RIFLESCOPE

Your riflescope is shockproof and waterproof. However you should never try to take it apart or clean it internally. If your scope ever does need repairs or adjustments, it should be returned to the authorized dealer. The exposed optical surface will perform their best if they are occasionally wiped clean with the lens cloth provided or with an optical quality lens paper like those for eyeglasses or camera lenses. Keep

the protective lens covers in place when the scope is not being used. Maintain the metal surfaces of your riflescope by removing any dirt or sand with a soft brush so as to avoid scratching the finish. Wipe down the scope with a damp cloth and follow with a dry cloth. Finally going over the tube with a silicone treated cloth will restore luster and protect the scope against corrosion. Be careful not to touch any of the lenses with the silicone cloth.

## IT ISTRUZIONI OTTICHE DA MIRA KONUSPRO-LZ 30

### MESSA A FUOCO

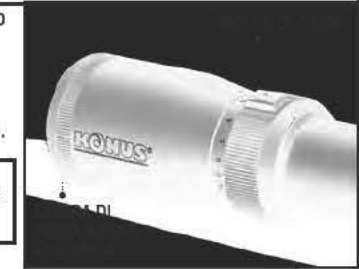
**ATTENZIONE: L'OSSERVAZIONE DIRETTA DEL SOLE PUÓ CAUSARE GRAVI DANNI IRREVERSIBILI ALLA VISTA. NON GUARDARE MAI IL SOLE, NE CON LO STRUMENTO NE AD OCCHIO NUDO**

Tenendo lo strumento a 5-9cm dall'occhio, guardare attraverso l'oculare, puntandolo verso un'area ben illuminata e senza ombre, per esempio una parete. Girare l'anello di zoom per aumentare gli ingrandimenti. Utilizzare la ghiera sull'oculare per regolare le diottrie.

### MONTAGGIO

Posizionare il cannocchiale sugli anelli di bloccaggio (facilmente reperibili in commercio).

**ATTENZIONE: INSTALLATE LO STRUMENTO SOLO QUANDO L'ARMA È SCARICA: SEGUIRE SEMPRE SCRUPOLOSAMENTE LE PROCEDURE DI SICUREZZA RELATIVE AL MANEGGIO DELLE ARMI DA FUOCO.**



Appoggiare il fucile contro la spalla o il banco da lavoro, e spostare il cannocchiale verso il calcio del fucile, fino a quando vedrete un campo visivo completo. Controllate che i componenti verticale ed orizzontale a metà strumento siano allineati con l'asse della canna. Una volta collocato il cannocchiale correttamente, dopo aver allineato il reticolo, serrare la metà superiore degli anelli. Allineate il reticolo con l'asse dell'arma ruotando lo strumento, dopo di ciò, non serrare le viti in modo eccessivo per non danneggiare il cannocchiale.

#### ALLINEAMENTO

Per allineare il cannocchiale mirando attraverso la canna del fucile, rimuovere l'otturatore nei modelli che lo possiedono, o aprire gli altri tipi di arma da fuoco. Appoggiare il fucile su un supporto solido. Mirare attraverso la canna, dal lato della culatta (nel caso dei modelli non ad otturatore, è necessario munirsi di uno specchietto, da posizionare nell'apertura dell'espulsore e che va inclinato in modo da permettere l'osservazione attraverso la canna) ad un bersaglio posto ad una distanza di circa 50 metri, spostare il calcio in modo da allineare il bersaglio al centro della canna. Senza spostare il fucile, regolare le viti della deriva e dell'alzo, in modo da centrare il reticolo sul bersaglio. Per alzare il punto di impatto, ruotare in senso orario la vite dell'alzo, per spostarlo verso destra, girare la vite della deriva in senso orario. Se dovete effettuare grossi spostamenti in entrambe le direzioni, prima effettuate una parte dello spostamento dell'alzo, poi una parte in deriva e continuate così fino a completare la regolazione. Chi dispone di anelli di regolazione della deriva, può usarli per i grossi spostamenti e poi effettuare la messa a punto finale attraverso il sistema incorporato al cannocchiale.

#### BLOCCO ED AZZERAMENTO DELLE TORRETTE

La torretta di quest'ottica si compone di tre parti principali utilizzabili dal tiratore. La 1 è la più semplice. È l'impugnatura stessa della torretta che permette di variare i click e quindi spostare il reticolo per allinearli con il nostro bersaglio.

4



La 2 è UNA GHIERA CHE PERMETTE (una volta allentata) di far girare liberamente l'anello di azzeramento (3) in modo da regolarlo sulla distanza da noi preferita. Successivamente è necessario riavvitare la ghiera per bloccare il suddetto anello (3). Tirare la torretta verso l'alto per sbloccarla e spingerla verso il basso per bloccarla. Solo a torrette sbloccate si potranno effettuare correzioni di alzo e deriva in modo da centrare il reticolo con il punto d'impatto del nostro fucile.

#### PUNTAMENTO

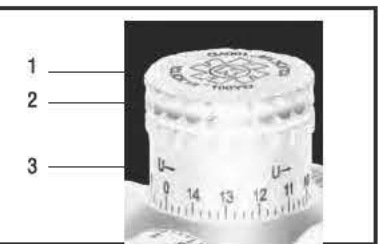
**PERICOLO:** Se usate un collimatore di calibro o qualsiasi altro sistema che ostruisce la canna del fucile, rimuovetelo prima di procedere. Se la canna è stata forata per un montaggio, controllate che le viti non sporgano all'interno della canna. Non sparare con la canna ostruita. Un ostruzione può causare gravi danni all'arma e serie lesioni a voi e a quanti si trovano nelle vicinanze. Impostate i cannocchiali ad ingrandimento variabile sulla potenza massima, ruotando la ghiera di zoom fino a leggere il valore più alto. I modelli a correzione di parallasse devono essere sulla posizione di 100 yard (91 m). Assumere una posizione che offra un saldo appoggio ed effettuare almeno tre tiri di prova, mirando ad un bersaglio posto a circa 91 metri di distanza (100 yds). Apportare le modifiche necessarie a seconda del punto di impatto, girare opportunamente le viti di deriva e di alzo.

**NOTA:** ora le frecce di alzo e deriva offrono indicazioni corrette della messa a punto. Ogni scatto sposta il punto di impatto del proiettile. Una volta effettuato il puntamento del cannocchiale, ricollocare in posizione i tappi della deriva e dell'alzo.

#### ACCENSIONE ED ILLUMINAZIONE DEL RETICOLO

Se il vostro cannocchiale ha il reticolo illuminato in rosso o blu, per attivarlo basta girare l'apposita ghiera che si trova alla metà dell'ottica e ha diversi gradi di illuminazione. La batteria (inclusa con il cannocchiale) è del tipo a moneta al litio. Quando sostituite la batteria, inseritela con il segno "+" verso l'alto nell'apposito alloggiamento.

#### MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE DA FUCILE



Il cannocchiale è completamente resistente agli urti e all'acqua. Non smontate mai le parti ottiche, se fosse necessario riparare o mettere a punto il cannocchiale, rivolgetevi alla Konus o a un rivenditore autorizzato. Non pulite le lenti se non è assolutamente necessario, in caso usate un panno morbido senza fibre artificiali o un foglietto di carta per lenti, sul tipo di quelli impiegati per pulire gli occhiali e le lenti delle macchine fotografiche.

Quando non viene usato, il cannocchiale deve essere riposto in un luogo asciutto e protetto. Mantenere pulite le superfici metalliche del cannocchiale rimuovendo sporco e granelli di sabbia con una spazzola morbida, evitando di graffiare la finitura.

Pulire il cannocchiale con un panno umido e poi con uno asciutto. Infine strofinare il tubo con un panno impregnato di silicone, in modo da rinnovarne la lucentezza e da proteggere il cannocchiale dalla corrosione. Fate attenzione a non toccare le lenti con il panno impregnato di silicone.

DE

## GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS ZIELFERNROHR KONUSPRO-LZ 30

**ACHTUNG!** DIE DIREKTE BEOBACHTUNG DER SONNE KANN SCHWERE SCHÄDEN AM AUGENLICHT VERURSACHEN. SCHAUEN SIE NIEMALS MIT UNGESCHÜTZTEM AUGE DIREKT IN DIE SONNE.

#### SCHARFSTELLEN

Halten Sie das Instrument in einem Abstand von etwa 5 - 9 cm vom Auge und schauen Sie durch das Okular, indem sie es gegen ein gut erleuchtete Fläche ohne Schatten halten, z. B. eine Wand. Den Zoomring drehen, um die Vergrößerung von 2 auf 6 zu stellen. Zur Dioptrieneinstellung den Drehring am Okular verwenden.

#### MONTAGE

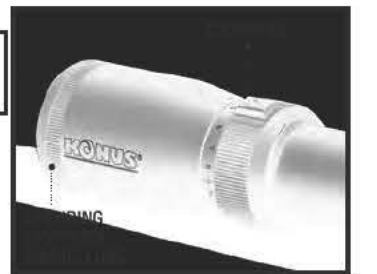
**ACHTUNG!** INSTALLIEREN SIE DAS INSTRUMENT ERST NACH ENTLADEN DER WAFFE. BEFOLGEN SIE IMMER DIE BEI DER WAFFENHANDHABUNG NOTWENDIGEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.

Positionieren Sie das Zielfernrohr auf die Halteringe (im Handel leicht erhältlich).

Setzen Sie das Gewehr auf die Schulter oder die Werkbank auf und verschieben Sie das Zielfernrohr in Richtung des Kolbens, bis das komplette Sehfeld zu erkennen ist. Kontrollieren Sie, daß die vertikalen und horizontalen Komponenten in der Mitte des Instruments mit der Achse des Gewehrlaufs ausgerichtet sind. Nach dem korrekten Aufsetzen des Zielfernrohres und der Einstellung des Fadenkreuzes, ziehen Sie die Halteringe der oberen Hälfte an. Richten Sie das Fadenkreuz mit der Achse der Waffe aus, indem Sie das Instrument drehen. Dann ziehen Sie die Schrauben fest an, ohne diese zu überdrehen, um das Zielfernrohr nicht zu beschädigen.

#### AUSRICHTUNG

Bei Ausrichtung des Zielfernrohres über den Lauf, öffnen Sie die Waffe bzw. deren Verschluss, sofern Sie über einen solchen verfügen. Setzen Sie die Waffe auf eine stabile Unterlage auf und entfernen Sie die Schutzkappen der Schrauben für die Visiereinrichtung. Zielen Sie durch den Lauf (bei Waffenmodellen ohne Verschluss benötigen Sie einen Spiegel, den Sie an der Öffnung des Auswurfs ansetzen, um so durch den Lauf blicken zu können) auf ein Objekt, das sich in einer Entfernung von etwa 50 m befindet und richten Sie ihn mit dem Kolben so aus, daß sich das Ziel im Zentrum des Laufs befindet. Ohne das Gewehr zu bewegen, regulieren Sie jetzt die Schrauben der Seiten- und Höheneinstellung bis das Fadenkreuz das Ziel fixiert. Zur Höhereinstellung des Einschußpunktes drehen Sie die Schraube der Höheneinstellung im Uhrzeigersinn, zur Verstellung nach rechts drehen Sie die Schraube der



5